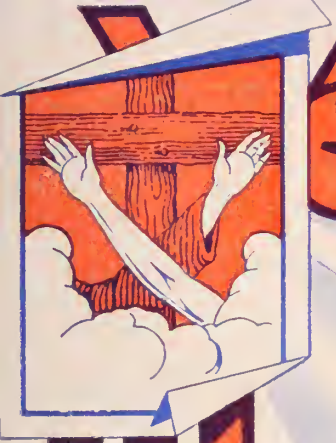
LIBRARY OF PRINCETON
JUL 2 1 2003
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/venezuelamisione4371cath

Venezuela Gráfica



AÑO IV Nº 37
CARACAS,
FEBRERO 1942

Conserve sus ojos alegres con Bombillas

WESTINGHOUSE

C. A. La Casa Eléctrica

Comercio No. 22. — MARACAIBO.

PRODUCTOS DE BELLEZA — ELIZABETH ARDEN — CAMARAS, PELICULAS Y MATERIALES KODAK — PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS. MASONITE (madera prensada en láminas) CONSIGUE UD. EN LA CASA

MAC GREGOR & CO.

PLAZA BARALT

MARACAIBO

LA BORINQUEÑA

FABRICA DE GALLETAS

Ofrece a Ud. las sabrosas galletas de SODA en latas de 110 a Bs. 3 cada una

Calle Pacheco, Nº 10.

MARACAIBO

C. A. DE TRANSPORTES

«La Translacustre»

Servicio de Ferryboasts entre Maracaibo y Palmarejo
Higiene, comodidad, seguridad, rapidez.

Viaje Ud. en estos buques, donde se le ofrece confort y atención, saliendo de estos puertos cada hora y media, según el siguiente itinerario:

Salidas de Maracaibo: 5 a.m., 7, 8.30, 10, 11.30, 1 p.m., 2.30, 4, 5.30, 6.45 y 8.

Salidas de Palmarejo: 6.30 a. m., 8.30, 10, 11.30, 1 p. m., 2.30, 4, 5,30, 6.45, 8 y 9.15.

Lancha rápida de Maracaibo: 6.30 a. m., 9.15, 1.45 p. m. y 4.45.
De Palmarejo: 5.30 a.m., 7.45, 10.45 y 3.15 p.m.

Todos los jueves se suspenderá el viaje de 2,30 p.m. de Maracaibo y 4 p.m. de Palmarejo para que el barco tome combustible, haciendo estos viajes la lancha rápida.

B. PUJOL

Artículos Religiosos

ORNAMENTOS PARA SACERDOTES, NUEVOS MODELOS DE CASULLAS

CAPAS. – CINGULOS. – FIADORES. – CALICES. COPONES. – CUSTODIAS, ETC.

Joyería "LA PERLA"

BOLSA A MERCADERES No. 38 — CARACAS
TELEFONOS 8610 Y 8611

LORENZO BUSTILLOS & CA. SUCS.

CASA MONTEMAYOR

Las ferreterías que ofrecen a usted el mejor surtido, con precios bajos y garantía de calidad.

CASA PRINCIPAL: CAMEJO A SANTA TERESA 36 y 38.
Teléfonos: 6455, 3133 y 21.525.
SUCURSAL: SOCIEDAD A TRAPOSOS Nº 4.
Teléfonos: 3360 y 3361.

EL BEBE

Comercio 26.—Teléfono 216.
La Casa mejor surtida en vestidos para bautizo. — Zapaticos de gamuza en distintos estilos.—Tarjetas y flores con sus moneditas.
Visite siempre "EL BEBE" cuando tenga que hacer un bautizo.

MARACAIBO

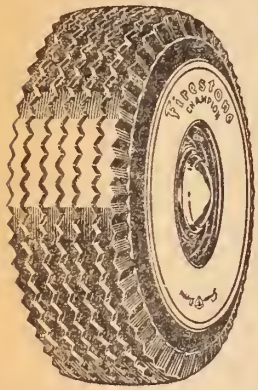
Farmacia Central

PULGAR & SANCHEZ

Avenida Libertador 45.

Teléfono 3056

MARACAIBO



Firestone

Más Fuerte!
Más Resistente!
Más Seguro!

ZULIA MOTORS
MARACAIBO

Pescados en Salmuera

Marca "Berriz"

E. BERRIZBEITIA & HNO. SUCR.

Dr. Díaz a Zamuro Nº 58.

Teléfono 20.961.

Caracas

VELOS, CORONAS, CINTAS Y ESTAMPAS PARA PRIMERA COMUNION.

"La Casa de las Flores"

FRENTE A LA PLAZA BOLIVAR

MARACAIBO

SELLOS DE CAUCHO

Trabajos Tipográficos, Cuadernos Escolares, Boletas, Artículos para Escritorio, etc., en la

TIPOGRAFIA "CARACAS"

Muñoz & Martín

Traposos a San Jacinto, 20-5. Teléfono 7272. (Al lado de la Casa del Libertador).

Hermanos García Carías

PAPELERIA Y ARTICULOS DE ESCRITORIO

MAYOR Y DETAL

PLAZA BARALT No. 5

APARTADO DE CORREOS No. 413

MARACAIBO, VENEZUELA

LA RELIGIOSA

Ofrece a usted vidrios escarchados, Vidrios planos, Cañuelas, Artículos para regalos, Perfumería, Medias de todas clases.

Hnos. Araujo Belloso

Plaza Baralt. — Teléfono 2288.

Maracaibo

Imprenta Americana

Toda clase de trabajos tipográficos.

GONZALEZ HERRERA & CO.

Calle Bolívar, 32.

Teléfono 3030

MARACAIBO

CONTRA RAQUITISMO Y TRASTORNOS DEL CRECIMIENTO

Emulsión Vandissel

LOS NIÑOS CRECEN MEJOR CON

Emulsión Vandissel

Numa P. León & Cía. Sucrs.

FERRETERIA

—: Y :—

QUINCALLERIA

— MERCANCIA —

MARACAIBO

Fortalezca la economía nacional al hacer sus compras; prefiera siempre la

JOYERIA Y RELOJERIA

de

RAMON IRAGORRY, hijo

La única joyería venezolana en Maracaibo

Ciencias 13, Oeste 2.—Teléfono 3636

P. AMITESAROVE

ALMACEN DE VIVERES Y FRUTOS DEL PAIS

Teléfonos Nos. 7334 - 7041 - 21.950

Caracas - Venezuela.

TISSOT

El Reloj hecho especialmente para el clima tropical. Su exactitud y durabilidad no admiten comparación. Visite la Joyería de

SALVADOR CUPELO
Frente a la Plaza Baralt.
MARACAIBO

DR. HELIODORO QUINTERO Y ORTEGA

Médico - Cirujano - Partero

Especialidad en señoras y niños

Dirección: "Quinta Isolaida", Nº 57
Bella Vista. — Telf. 3549

MARACAIBO

FARMACIA "EL COLISEO"

Servicio rápido y esmerado. — Cuidado especial en el despacho de fórmulas. — Surtido completo de medicinas puras. — Precios convenientes.

PINEDO HNOS.
Esquina de El Coliseo.
TELEFONOS 5685 y 7094
Caracas

Editorial
HERMANOS BELLOSO ROSSELL

Apartado Nº 101
Maracaibo - Venezuela

Obras de instrucción Primaria y secundaria de Autores Venezolanos.

Se remite gratis nuestro Catálogo.

MARACAIBO

CUBRIA Y CO. SUCR.

LA CASA MEJOR SURTIDA EN ARTICULOS PARA CABALLEROS:
CAMISAS EN TODOS LOS ESTILOS. SOMBREROS DE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS DEL MUNDO. CASIMIRES INGLESES DE LOS FABRICANTES MAS AFAMADOS.

PERFUMERIA, CORBATAS, ROPA INTERIOR, PAÑUELOS.
FRENTE AL CAPITOLIO. — TELEFONO 7495

CARACAS

Farmacia Santa Sofía

Farmacia que reparte en motocicletas
Solicite precios en la

Farmacia Santa Sofía

TELEFONOS 4040 y 8866

SUELS & CIA.

Caracas Esquina Dr. Paúl, frente al Mercado.

HELADOS EFE

Alegría de los chicos.

Placer de los grandes.

Tome los

Helados marca E F E

CARACAS

Ybarra

Sello de calidad en todo licor. ANIS YBARRA satisface. YBARRA XXX antesala del buen humor.

MARACAIBO

GALBAN Hnos.

CALZADO MARCA

"Duradero"

MUEBLES, CAMAS, CUNAS COLCHONETES, SOMBREROS, MALETAS, MALETINES, ETC., ETC.

MARACAIBO

OFICINA DE ADMINISTRACION DE CASAS DE ALQUILER

Prudencio Perdomo Delgado

Atiende además al:

COBRO DE INTERESES HIPOTECARIOS,
COMPRA Y VENTA DE CASAS,
NEGOCIOS EN GENERAL.

Oficina: Esquina del Coliseo, Nº 28. — Teléfonos: 5029 - 8447.

Mueblería La Chiquita

Ofrece a usted toda clase de muesbles a pagarlos en cómodas cuotas.

VISITELA Y SE CONVENCERA.

Calle del Comercio No. 97.

Teléfono No. 2982

MARACAIBO

ALAMO

Vendemos los mejores casimires del mundo

Novedades para regalos.
Perfumería selecta.
Artículos para caballeros.
Gradillas a Sociedad, Nº 5. — Teléfono 8443.
CARACAS

S. SALVATIERRA y Cía.

MERCANCIAS SECAS.

MADRICES A MARRON 34.

TELEFONOS 8558 y 92.046.

Caracas

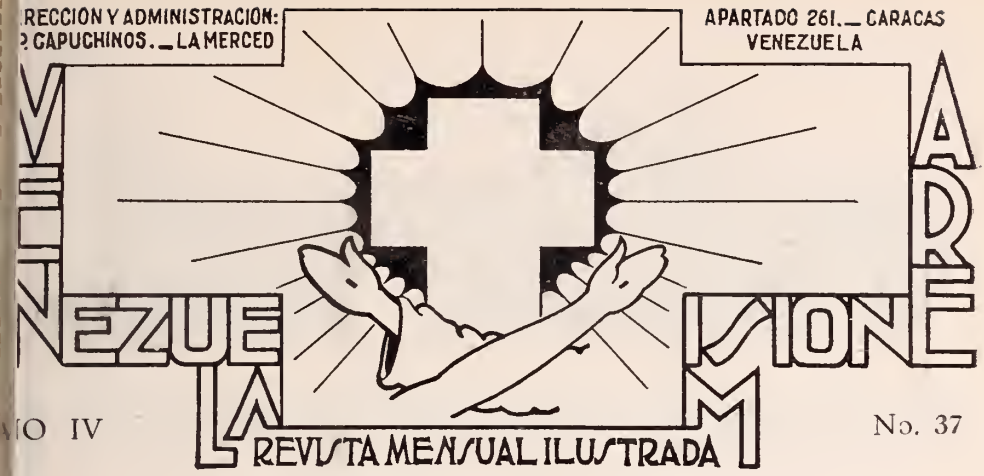
CAFE IMPERIAL

Calidad comprobada en la taza. Bueno hasta el último sorbo. El CAFE IMPERIAL ofrece a su público consumidor el CUPON REGALO COMERCIAL que lleva pegado en cada una de sus busacas. No bote las busacas y espere la nueva SORPRESA.
De venta en todas partes.

MARACAIBO

RECCION Y ADMINISTRACION:
P. CAPUCHINOS. — LA MERCED

APARTADO 261. — CARACAS
VENEZUELA



AÑO IV

No. 37

Con aprobación Eclesiástica y de la Orden.

FEBRERO 1942

PALABRAS QUE LO DICEN TODO

Encíclica Maximun illud

Indiquemos lo que debe constituir una de las preocupaciones principales de todo director de misión: la formación y organización de un clero indígena. Es ésta una de las más fecundas fuentes en esperanzas para las nuevas cristiandades. En efecto, el sacerdote indígena que todo lo refiere a sus ovejas: nacimiento, mentalidad, impresiones, ideal, está maravillosamente preparado para aclimatar la verdad en las almas; y así mejor que ningún otro sabe elegir los medios de forzar la puerta de los corazones; por eso tiene más fácil acceso a muchas almas, mientras que el sacerdote extranjero apenas pasa del umbral. Mas para producir los frutos que de él se esperan, es de toda necesidad que el clero indígena reciba una formación y una preparación apropiadas. Los sacerdotes indígenas no deben, pues, ser únicamente destinados a ser auxiliares en las funciones más humildes del ministerio a los misioneros extranjeros; también ellos, puestos en condiciones de desempeñar esta misión divina, deben poder cuidarse un día de la dirección de sus ovejas. Allí donde funcione, en la medida necesaria, un clero indígena debidamente formado y digno de su santa vocación, deberá decirse que el misionero ha coronado felizmente su obra y que su Iglesia está ya bien constituída. El viento de la persecución podrá levantarse un día para arruinarla; pero puede asegurarse que, sentada en esa roca y fija por sus raíces, desafiará la violencia de sus asaltos.

B E N E D I C T O X V

editorial

VOCES PATERNALES

Aun resuenan en nuestros oídos y penetran en la entraña del alma las voces que hace veinte años daba el Pontífice de las Misiones, Pío XI. Una de sus primeras sabias Encíclicas fué sobre este asunto de transcendental importancia para la vida de la Iglesia, y de mayor transcendencia para los pueblos de la gentilidad a los que generosamente se ofrecía la luz del Evangelio de la verdad y la vida.

Como una preocupación llevaba en su alma este Pontífice los millones y millones de infieles que vagaban fuera del redil del buen Pastor, y por lo mismo aprovechaba las ocasiones y oportunidades para tratar este tema, y hacer llamamientos apremiantes a los Misioneros y a los católicos todos del mundo entero, con el fin de que unos y otros redoblasen sus esfuerzos, multiplicasen sus energías, activaran su celo, sin perdonar medios para llevar a los infieles el conocimiento de Cristo.

Hablando al mundo entero en su Homilía del Día de Pentescostés de 1922, día en que se celebraba el centenario tercero de la fundación de la Congregación de Propaganda Fide, se expresaba Pío XI en estos términos: "Venerables Hermanos e Hijos amadísimos, en nombre de ese Padre venerado os dirigimos desde esta cátedra apostólica el grito de reunión de todo el universo católico. La espléndida visión del apostolado cristiano nos da a entender hoy más que nunca que somos, aunque muy indignamente, Vicario de Cristo, que vertió su sangre por las almas. Hoy más que nunca nos penetramos de esa paternidad universal a la cual Dios nos ha llamado. Dios nos concede la gracia de dar lo que nos resta de actividad y de vida por la salvación de tantas almas como todavía la esperan. Oiga el mundo nuestro llamamiento y vengan todos en auxilio de las almas a las cuales rescató Cristo y están todavía sumergidas en el error y en la barbarie".

Y poco más adelante añade: "Si una sola alma se perdiera por nuestra negligencia o nuestra falta de generosidad; si un solo misionero se detuviera en su apostolado por falta de los medios que le hayamos negado, nuestra

responsabilidad sería tan grande, que quizás no hayamos reflexionado todavía suficientemente en ella".

Cierto, que en los años de su glorioso pontificado mucho se hizo, mucho se trabajó, y también se cosecharon abundantes frutos en las almas. El número de operarios evangélicos, que se lanzaron a los campos del gran Padre de familias, creció de una manera consoladora; las circunscripciones misionales aumentaron; las obras y organizaciones tanto de orden general, como de iniciativa particular, cobraron mayor importancia, recibieron nuevo impulso, y los resultados positivamente prácticos se manifestaron en las abundantes limosnas recolectadas.

Ese fuego sagrado por la causa misional prendió en muchos corazones, que antes o permanecían indiferentes o carecían de verdadero entusiasmo, y como consecuencia de estas actividades, que bajaban encauzadas desde las alturas del Vaticano, se fundaron muchos, muchísimos centros de propaganda y de celo apostólico.

Más aun; la "Unión Misional del Clero" que pocos años antes había sido aprobada por Benedicto XV, por Pío XI fué aplaudida y enriquecida con numerosas indulgencias y grandes privilegios.

Conocedor de que obrar sobre los fieles por medio de los sacerdotes, ha sido y es el orden y la tradición de la Iglesia en todo tiempo, quiso que cada sacerdote fuese un misionero, sino de hecho, sí por medio de una propaganda intensa, y por lo mismo se interesó para que en todas las Diócesis de mundo se estableciese: "Constituid la Unión misional del clero, o, si ya está constituída, excitadla, con vuestros consejos, con vuestras exhortaciones y vuestra autoridad a una acción siempre más intensa", escribía en su Encíclica RERUM ECCLESIAE.

A estas voces paternales del que fué gran Pontífice de las Misiones debemos también responder nosotros, con más razón en las actuales circunstancias, que si para el mundo en general son angustiosas, mucho más angustiosas lo son para los evangelizadores de la paz y del bien.

De todos es sabido que esta obra se sostiene, aparte del elemento divino, con las limosnas que la caridad de los fieles aporta y los recursos expontáneamente ofrecidos.

Pues si en estas horas de angustia y de prueba no miramos con amor y con verdadero interés a los campos misionales, estos perderán parte de la cosecha en sazón. Por eso terminamos estas notas editoriales con las mismas palabras con que Pío XI terminaba su alocución el día de Pentecostés de 1922: "He ahí lo que pide hoy, he ahí lo que pide a todos sus hijos el Vicario de Jesucristo. No vacila en tender la mano, en pedir a todos ayuda, auxilio, contribución".

FR. ANTONINO M. DE MADRIDANOS.
O. F. M. Cap.

Historia de la Misión del Caroní

I

El Jefe. — Consagración Episcopal. — Toma de posesión. — Entrada en el Vicariato. — Inspección del campo.

1º El Vicariato Apostólico del Caroní está constituído; la tierra de promisión para la Provincia Capuchina de Castilla, demarcada.

El clamoroso trabajo llama a las doradas puertas de este amanecer misional y cientos de operarios aguardan ansiosos la voz del Jefe que les indique su parcela.

Y el jefe surgió. Con fecha noviembre 27 de 1923 su Santidad el Papa Pío XI, de feliz recordación, expide una Bula preconizando al M. R. Bienvenido de Carucedo, sacerdote capuchino de la Provincia de Castilla, en el siglo llamado Diego Antonio Alonso Nistal, PRIMER VICARIO APOSTOLICO DE LA MISION DEL CARONI, y por otro rescripto de diciembre 24 del mismo año le nombra OBISPO TITULAR DE DORILEA.

Nacido Mons. Diego Antonio Alonso en Carucedo, pequeña aldea de la Provincia de León (España) el 2 de junio de 1871, ingresó en la Orden Capuchina, siendo ya sacerdote, el 24 de enero de 1897.

En 1910 fué destinado a Maracaibo (Venezuela), donde ejerció laudablemente su ministerio eclesiástico por espacio de 11 años, cinco de los cuales fué Superior del convento que allí tienen los Padres Capuchinos, y en

Niñas indígenas de nuestra Misión del Caroní en una representación escénica.

1921 pasó, también de Superior, a la isla de Cuba, donde le sorprendió el nombramiento de Vicario Apostólico del Caroní.

2º Trasladóse a Caracas y, después de dos meses de preparación, el día 1º de mayo de 1924, en la Iglesia de los Padres Capuchinos de la Merced, recibió la consagración episcopal de manos del Excmo. Sr. Arzobispo de Caracas, Dr. Felipe Rincón González, con asistencia de los Excmos. Sres. Obispos de Cumaná, Maracaibo y Valencia, representaciones del clero secular y gran concurso de pueblo.

La designación recaída en Mons. Nistal para primer Vicario Apostólico del Caroní fué recibida con universal aplauso en toda la República. Los diarios de la capital y provincianos celebráronlo como un magno acontecimiento, y, en verdad, que no salieron fallidas las esperanzas que en este Pastor pusieron la Iglesia, la Orden Capuchina y la Nación entera.

3º *Charitas Christi urget nos*, la caridad de Cristo nos impulsa, exclamo el recién consagrado Obispo y al día siguiente da la orden al R. P. Samuel de San Mateo, párroco de Tucupita, para que en su nombre tome *posesión jurídica* del Vicariato, como consta del original manuscrito, fechado en Caracas el 2 de mayo de 1924, y que se conserva en el archivo de aquella parroquia.

El R. P. Samuel, que había asistido a la ceremonia de la Consagración, regresa a su parroquia y el día 11 de mayo, convocadas las autoridades civiles y gran concurso de pueblo en la Iglesia parroquial, lée los documentos de erección canónica del Vicariato Apostólico del Caroní, elección del Vicario Apostólico en la persona de Mons. Diego A. A. Nistal y su nombramiento de Obispo Titular de Dorilea, con lo cual declara haber tomado en su nombre posesión jurídica del Vicariato. De ello se levantó acta, que se conserva en el archivo parroquial de Tucupita, y es como sigue:

"En el nombre del Señor. Amén.

En la ciudad de Tucupita a once de mayo de mil novecientos veinticuatro a las siete y media ante meridiem, reunidos en la Santa Iglesia Parroquial de San José el Ciudadano Sr. Gobernador del Territorio Federal Delta-Amacuro, Coronel Miguel Uzcátegui García con su muy digno Tren Oficial de Empleados subalternos y de todo el pueblo, el infrascrito Cura Párroco de la misma Iglesia, cumpliendo las órdenes del Ilmo. y Rvmo. Monseñor Fr. Diego Alonso Nistal, de la Sagrada Orden de Frailes Menores Franciscanos-Capuchinos, Obispo Titular de Dorilea y Primer Vicario Apostólico del Caroní, dio lectura en castellano a las Bulas, primero: de la ERECCION DEL VICARIATO APOSTOLICO, que comienza "Cuantas veces", etc. Segundo: del NOMBRAMIENTO DE VICARIO APOSTOLICO, que comienza "Habiéndosenos encomendado", etc. y tercero: del NOMBRAMIENTO DE OBISPO TITULAR DE DORILEA, que empieza "Encomendando a nuestra insuficiencia", etc. de Nuestro Santísimo Padre el Papa PIO XI, por las cuales Su Santidad erige canónicamente el VICARIATO APOSTOLICO, designa el primero

y digno VICARIO APOSTOLICO y le elige OBISPO TITULAR DE DORILEA.

Terminada la lectura de las Bulas, se predicó sobre el asunto y se cantó solemne TE DEUM en acción de gracia al Todopoderoso.

En fe de lo cual se levantó la presente ACTA que firman y suscriben: El Ciudadano Gobernador, Miguel Uzcátegui. El Sr. Cura Párroco, Fr. Samuel de San Mateo. El Tesorero General, Luis E. Barberii. El Sr. Cura Coadjutor, Fr. Santos de Abelgas. El Jefe Civil, Alfonzo Jimenez. Fr. Balbino de Caracas. Jesús R. Díaz. Ladislao Rojas Verde".

En virtud de esta toma de posesión jurídica quedaron ipso facto separadas de la diócesis de Guayana y agregadas al Vicariato Apostólico del Caroní las siguientes parroquias: Tucupita (Territorio Delta Amacuro), San Félix, Upata, El Palmar, Guasipati, El Callao y Tumeremo (Estado Bolívar), por caer todas ellas dentro de los límites del Vicariato, e incardinados a él los siguientes eclesiásticos: Pbro. Juan Latorre, párroco de Upata; Pbro. Angel Gallegos, párroco de El Palmar; Pbro. Jaime Suriá, párroco de Guasipati; Pbro. Juan Querol, párroco de El Callao; Pbro. Jaime Oliveras, párroco de Tumeremo; R. P. Samuel de San Mateo, capuchino, párroco de Tucupita; R. P. Santos de Abelgas. Capuchino, coadjutor de Tucupita; Fr. Saturnino de Bustillos y Fr. Balbino de Caracas, capuchinos al servicio de la parroquia de Tucupita.

4º El 3 de junio siguiente sale de Caracas Mons. Nistal para el Vicariato, llevando al M. R. P. Crisóstomo de Bustamante como Secretario y al Hermano Fr. Darío de Renedo como Socio. Entran por los caños Manamo y Manamito, del río Orinoco, pertenecientes ya al Vicariato, y desembocan en Tucupita, donde son recibidos con efusión de agasajos y honores. Quince días después continuaron viaje para El Interior o Guayana, desembarcando en el puerto de San Félix. Antes de llegar a Upata sendas comisiones salieron a recibirles, y el día 1º de julio hizo Monseñor su entrada triunfal en la población, revestido de Capa Magna; con todo el séquito se fué a la Iglesia, donde se cantó un solemne Tedeum y dió la bendición a los fieles, y fijó su sede en aquella importante Villa con todos los sabores de abolengo colonial.

5º A los pocos días recorre las otras poblaciones de El Interior y en todas ellas es recibido con pruebas mil de afecto, de arte que, a juzgar por tan feliz principio, las Parroquias serán de gran ayuda para el rápido levantamiento de la Misión.

FR. B. DE MATALLANA.
O. F.M. Cap.

MI SUEÑO

I

La luna recorre el último tercio de su cuarto creciente. Sus cuernos rellenos embistiendo hacia el oriente y su mejilla en franca inflación denotan la inminencia del plenilunio de abril. Es la fecha en que mis indios *guaraúnos*, mitad hombres y mitad pescados...., celebran la segunda etapa de la gran fiesta sagrada de las *yurumas* en obsequio de *Yajuna*, madre de *Kuami-mare* (1): cinco días con sus noches encontinuo rezo coral, canto litúrgico y bailes sacro-rituales a la luz de la luna, lámpara colgada por la mano venerable de *Ka-nobo* (Nuestro Abuelo) bajo la concavidad del *mar de arriba* (*nabaida a kuai*), *el najamutu* (las nubes)...., para iluminar a sus hijos de las selvas en la negra noche de sus pesadillas supersticiosas....

La primera fase de la gran festividad deprecatoria, que tuve la dicha de presenciar y cronicar, se celebró en el novilunio de marzo, antes de que el Orinoco, el gran río guarao, comenzase a revolver sus aguas, llevando con esa novedad la voz de alarma a los *hijos de Jaburi* (2); ya que era la señal de que el *Jebu* (el Gran Espíritu), el *Güisidatu Arotu* (Rey y Señor

(1) *Kaimare:* nombre propio con que designan los indios guaraúnos al Espíritu Creador. Literalmente significa "*El feliz de arriba*".

(2) *Jaburi:* personaje mitológico el cual, sin necesidad de mujer, engendró un hijo de quien descienden todos los guaraúnos.

En medio del laberinto de caños que forma el gran Orinoco; en la selva cerrada el Misionero Capuchino forma su rústico altar para ofrecer ante los indios el santo Sacrificio de la Misa.

de los piaches) se había levantado de su trono y andaba recorriendo los caños, envenenando sus aguas; así que por eso bajan cenagosas en esa época...

En aquella ocasión los buenos indios se encariñaron conmigo en cuyas laudes decían con simplicidad columbina: *Bare sabana-rone, yaquera tay; iji guarao tane oko monuka.* Que quiere decir en cristano: *aunque eres feo, eres el mejor de los Padres; tú eres un guarao como nosotros.* Me revelaron entonces la fecha de esta segunda fiesta, de la cual la anterior no era más que una preparación, y me invitaron a que volviera para entonces, lo que les prometí, siempre que no hubiera inconveniente por parte de mis superiores.

II

Ocho de abril; a las cuatro y media de la madrugada y después de celebrar la Santa Misa. Dejamos aun durmiendo a la ciudad de Tucupita; y enrolado entre los Misioneros de Araguaimujo, Padres Gaspar, Cesáreo y Conrado, en la lanchita misionera "*Divina Pastora*", emprendimos juntos la jornada hasta la boca del *Makareo*, donde yo me quedé en espera de una embarcación que me llevara entre los indios de las *barras*, mientras la maravillosa lanchita con sus Misioneros a bordo, proseguía su ruta, mil veces trillada, hacia el *espinazo del Araguao*, que es el *Araguaimujo*.

Pasé el resto del día esperando, y esperando me cogió la noche; había que tener paciencia y aplazar la salida para el día siguiente.

Colgué mi hamaca, me acosté y quedé profundamente dormido.... "*Kuai-mare, yerático y bondadoso, con sus ojos de fuego, su rostro blanco y sus cabellos rubios, sedosos y tendidos; sus jigantescas orejas hasta los pies, cargadas de zarcillos que le arrastraban por el suelo; su túnica blanca, amplia y rozagante que produce viento al flotar; sus manos aristocráticas y enguantadas de seda finísima y blanca; y sus formidables zapatones con los que hace estremecer la tierra y crujir la "dauna"* (el bosque) cuando camina...." (3), se presentó delante de mí, sentado sobre las nubes del poniente, que semejaban un mar ondulante de blanquísimo algodón.

El "*Aidamo*" (Señor) se levantó del trono en que estaba sentado con la majestad del Rey de Reyes e inclinándose, me dijo:

"Misionero de las selvas, Dios te guarde. Te veo caminar anhelante en busca de mis indios. Cobra buen aliento y no desmayes; pues si las luchas que te esperan son grandes, las palmas traspasarán los cielos.... Eres fuerte; amas la aventura y gozas con el peligro. Tu temple está forjado para las empresas difíciles: te agradan los días al sol de fuego y las noches a la intemperie, mecido por las ondas salobres de las "barras" y teniendo por te-

(3) Es transcripción exacta de la descripción que del Gran Jebu o Espíritu Creador me han hecho los indios y cuyo original conservo entre mis apuntes guaraúnos.

cho el cielo y sus estrellas. Eres el misionero de los fangales guaraúnos. A tu paso veo florecer para Dios las almas de los indios; un camino de estrellas se va cuajando en el reguero de tus sudores y cada huella de tus pasos es una antorcha que dejas prendida detrás de tu carrera. Mira, Misionero, en torno tuyo: hacia el sur, hacia el oriente y el poniente, hacia el norte.... En el corazón de esos montes que parecente muertos existe la vida: mis indios guaraúnos me rinden culto; me ofrecen el fruto de sus selvas y "*daukabas*" (conucos); me invocan, me aman y me temen.... Vete a vivir entre ellos. Háblales de Dios, de su bondad, de su omnipotencia y providencia. Háblales de Cristo, de su Encarnación y Redención. Háblales de la Virgen, de su amor maternal y de sus dolores. Háblales del cielo. Tolérales su idiosincrasia, sus rarezas y supersticiones y gánalos para Cristo con tu amor, tu paciencia y tolerancia. Hazte todo para todos para ganar sus almas; y si fuere preciso el dolo vulpino, imita a San Pablo, el cual no tiene inconveniente en confesar que valió de las artimañas del zorro a fin de ganar para Jesucristo a los primeros fieles...."

Así habló el "*Aidamo*" y desapareció envuelto en un mar de nubes por el lado del poniente en donde está el "JOEBO" (4).

III

Yo restregué los ojos, como queriendo ver con ellos lo que solo había visto con los de la imaginación; dí media vuelta y volví a quedarme dormido.

Ya no era "*Kuai-mare*", sino Jesús desgranando la parábola de la desproporción entre la mies y los obreros. De los labios del Señor resbalaban con un dejo de reproche aquellas evangélicas palabras, divinamente hermosas y eternamente frescas: "*Messis quidem multa; operarii auten pauci. Rogate ergo Dominum messis ut mittat operarios in messem suam*": La mies es abundante, pero los operarios son pocos. Suplicad al Señor de la mies que envíe más operarios a su campo. ¿De qué aprovechará que la mies sea tan copiosa, si ha podrirse por falta de brazos que vayan a recogerla....?

Y por la cámara de mi imaginación iba pasando como cinta cinematográfica toda la trama laberíntica de ríos y caños en que se desentraña el Padre Orinoco al formar su delta, como si quisiera centuplicar sus bocas para respirar todas las brisas del mar Caribe. Y enmalladas entre esa red de ríos y caños, la infinidad de islas y más islas, verdaderos macizos de este jardín de Dios que es el Delta del Orinoco; verdaderas islas de la Provincia, cuyos árboles brindan el pan y la *presa*, la bebida y el vestido, los uten-

(4) "JOEBO" llaman los guaraos al lugar en donde se imaginan que tiene su residencia el Gran Espíritu. Ese lugar lo localizan sobre las nubes blancas del lado del poniente.

silios de pesca y cacería, como no acertó a soñarlo la inventiva de Cervantes en su clásica descripción de la Edad de Oro....

Por delante de mis ojos cerrados iban pasando:

"*Simoina*", la próvida en miel (*simo*, miel; *ina*, abundancia) por la abundancia de colmenas silvestres. "*Guarinas*", el caño garcero (*guara*, garza blanca; *ina*, abundancia). "*Mukoboina*", el caño de los vagres (*mukobo*, vagre, etc.), con su playa siempre limpia, su palafito remojado dos veces al día por las aguas de la marea y su brazo rectilíneo enfilando la boca del hermano "*Guanipe*", también guarao, en el Estado Monagas. "*Güinamoruína*" (degenerado en Güinamorena), el manacal de los "*üinas*" piacheras ("*Güinamoru*", especie de palma que suelta una piel aprovechada por los indios para liar sus cigarros). "*Tobeirajana*", el caño de los grandes tigres (*tobe-irajana;* tigre- grande- caño). "*Jarajoje*" (*jara*, brazo; *joje*, quemado), río memorable en las tradiciones guaraúneras por la batalla decisiva entre los guaraos y los feroces "MU - SIMOS" (*mu*, rostro; *simo*, rojo), los *caribes*, cuya derrota fué tan aplastante, según cuentan los guaraos, que no quedó uno solo con vida; decidiéndose allí la supremacía de los caños del Orinoco por parte de los guaraos, quienes ya pudieron dejar los escondrijos de sus morichales y establecerse en sus orillas. "*Janabrina*", "*Kuanajiro*", "*Anakuagaja*", célebres en la época del balatá por las turbulencia entre indios y gomeros y por la sangre que corrió por sus fangales. "*Makareo*", el dulce y pácifico, mirando el hito al mar con sus brazos extendidos en demanda de Misioneros, que está esperando hace muchos años, sin verlos acampar en sus orillas.... "*Mariúsa*", el caño misterioso y temible, en donde aun se respira denso el aire del Nuevo Mundo viejo.... Zona de *Araguao*, *Güínikina* y *Araguabisi*, campo preferente de los Misioneros de Araguamujo; era trillada por las ansias apostólicas de Santos de Abelgas y sus esforzados compañeros, Luis de León, Samuel de San Mateo, Alvaro de Espinosa, Gaspar de Pinilla, Rogelio de Valduvieco y sus dignas cooperadoras las Misioneras Capuchinas con la Madre Micaela a la cabeza. La consoladora realidad de la Casa-Misión de la "*Divina Pastora*", (centro misional de primer orden, que ha sido, es y será por tiempo.... la primera Casa en categoría misionera), con su fecunda prolongación apostólica en los caseríos indígenas de *Santa Rosa*, *Pueblo Nuevo*, *Nabasanuka*, *Güínikina*, *Araguabisi* y Boca de *Araguabisi*, con sus escuelitas indígenas regentadas por exalumnos de nuestro Internado Misional, sus capillitas rústicas, pero tan gratas a Dios como las más suntuosas catedrales y sus indios con ansias de progreso y afecto cada vez más encendido hacia sus Misioneros. Zonas de *Merejina*, *Kuberina*, *Ibaruma* y *Arature* con las marismas y bajos del *Amakuro* y *Barimas*.... ¡Qué vasto campo para el que siente premura de recorrerlo de dos zancadas....!

IV

Y por debajo de la fronda de aquellos morichales, y a lo largo de esos ríos sin fin, las diversas tribus guaraúnas en su eterno ir y venir, como hormigueros humanos, buscando la vida, con sus idiosincrasia atávica, "su alma naturalmente cristiana....", sus preocupaciones del más allá...., sus conatos hacia la luz de Dios, sin poder romper las tinieblas....

Los de *Mariúsa*, hordas trashumantes de los morichales, desnudas y fieras; con sus "*uju-muta*" (mapir- guayare) a la espalda, cargados de cachivaches, de pájaros y los huesos de sus muertos.... Los de *Makareo*, los más civilizados y a pesar de eso los que mejor conservan las tradiciones de sus "*idamotuma*", los antepasados. Los de *Jotajana*, *Jokujuba* y *Kapure*, que hablan cantando. Los de *Kahirina*, que hablan riñendo. Los de *Tobeirajana*, hermosos indios, amables y alegres. Los de *Mukoboina*, cariñosos y atentos. Los de *Guarina*, hordas replegadas e inaccesibles, empedernidos fugitivos de la civilización, plagados de buba.... Los de *Idurina*, paradoja viviente de *gua-araos* (habitantes de las curiaras) *sin curiara y que no saben remar*.... Los de la zona de *Merejina*, cuyo empaque y corpulencia delatan la presencia de una *raza aparte* en el complejo de la nación *guaraúna*. Cientos y cientos; miles y miles, hasta contar los veinte mil, extendidos por todas las Guayanas, pasaron por delante de mis ojos cerrados.

Aquel hervidero humano encendió mis venas. Y en la imposibilidad de detenerlos a todos para llevarlos al Corazón de Jesús, prorrumpí en una grito, que hizo levantar a los dueños de la casa donde me hospedaba: —¡*Misioneros* de las retaguardias, ¡AL FRENTE!.... Que somos pocos los héroes *para cubrir una línea tan extensa*....

Rogate ergo Dominum messis ut mittat operarios in messem suam".

FR. BASILIO M. DE BARRAL.
Misionero Aptco. del Caroní

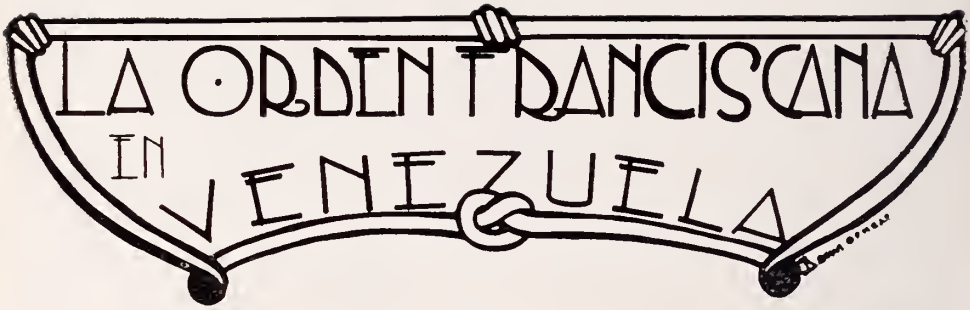
En pleno Orinoco: noviembre de 1941.

Hojilla ALA-AZUL

Afeitan mejor. Suaves -- Cortantes -- Duraderas.

Agencia Ala. — Pasaje Benzo. — Teléfono 92.400

CARACAS



VI

CONVENTO DE SAN FRANCISCO DE CARACAS

9.—*Las Franciscanos y la enseñanza.*—Centros de ilustración y cultura fueron los conventos en toda la América Hispana; lo fueron también en la Venezuela colonial, especialmente los de franciscanos, los más numerosos de todos. (Cfr. Aristides Rojas, *Orígenes Venezolanos,* t. I, p. 309).

Después de la expulsión de los Jesuitas, dispuso el Rey que en todos los conventos franciscanos de América se estableciesen dos cátedras o escuelas, una de *lengua materna* en que enseñara a leer, escribir y contar, y otra de *Gramática* que era una especie de instrucción secundaria. Dicha real orden se comunicó al Rmo. P. Comisario General de Indias, quien la trasmitió a su vez a la Provincia de Santa Cruz de Caracas, cuyos Superiores en los Capítulos Provinciales o en los intermedios nombraban dos maestros para las expresadas cátedras en todos los conventos.

En algunos conventos como los de Maracaibo y Caracas, hubo además cátedras de Filosofía y Teología, en las cuales, lo mismo que en las otras de primeras letras y Gramática, se instruía a la juventud estudiosa de dentro y fuera de los claustros.

Sobre la fecunda y meritoria labor educacional del convento franciscano de Caracas, hizo grandes descubrimientos, en el rico e inexplotado Archivo arzobispal, el acucioso y bien recordado doctor Caracciolo Parra León.

En su importante libro "*La Instrucción en Caracas* 1567-1725", dedicó largas páginas al desarrollo de ese tema.

No mucho después de fundado el convento de San Francisco —así se expresa el Dr. Parra —debió comenzar "a cumplir su misión educadora que fué sello característico de todos los conventos americanos. Al principio primeras letras, luego Gramática, después Artes y más tarde Teología: tal debió ser el proceso que siguió la enseñanza conventual en la recién fundada ciudad, determinado por las circunstancias religiosas del medio y por la misión esencialmente educativa de los frailes.

"Verdaderamente curioso y digno de alabanza es encontrar en aquel pequeño pueblo de dos o tres mil almas, que comenzaba a formarse al pie del Avila venezolano, separado por el mar de la Metrópoli y por cientos de leguas de otros pueblos que lo aventajasen, un estudio general de Teología, inferior

sin duda en grado a los de los países europeos, pero de la misma especie y con el mismo orden general.

"Y no se crea que al anunciar esta afirmación, tan expresiva de la alta calidad de la colonización española, deliramos o deducimos a capricho nuestro de tesis generales un hecho concreto para nuestra hermosa ciudad capitalina. No, que aunque sería suficiente motivo para una afirmación probable de la educación que dieron los franciscanos a los primeros caraqueños el hecho de la conducta universalmente observada por los religiosos en todo el continente, puesta ya de resalto al comenzar este capítulo, hemos tenido la fortuna de hallar las reseñas o actas de los Definitorios celebrados por los frailes desde 1641; y en estas actas, no sólo la prueba irrecusable de la regularidad y

Un Cazador Chayma. (Dibujo del pintor y ornitólogo Antonio Goering, 1866).

eficacia con que en el Convento de la Inmaculada Concepción de Caracas se leyeron ciencias mayores por lo menos desde principios del siglo XVII, sino los nombres propios de aquellos beneméritos varones que formaron en las severas disciplinas de la Filosofía y de la Teología escolástica a los primitivos representantes de nuestra cultura.

"La enseñanza de Gramática y Artes, especie de instrucción secundaria con especialización dialéctica y metafísica, y la de Teología Moral, se desarrollaron según los procesos habituales y corrientes dentro de los planes pedagógicos de la época. La de Teología escolástica fué más o menos amplia según las circunstancias, unas veces refundida toda ella en un solo curso, otras veces fraccionada en Teología de Vísperas y Teología de Prima, y aun subdividida, cuando ya los tiempos estuvieron más avanzados, en Prima, Vísperas y Tercia: todo ello según las necesidades que satisfacía y de acuerdo con el personal con que contaban los frailes". (Op. cit. pp. 136-37).

La acción cultural y civilizadora de los Franciscanos de Caracas, iniciada en la primera mitad del siglo XVII y continuada con gran brillantez en la siguiente centuria, perduró hasta la total extinción del convento en el siglo XIX.

10.—*Los Franciscanos y la Universidad.*—El Definitorio de la Provincia de Santa Cruz de Caracas propuso al Rector y Claustro de la Universidad regentar dos Cátedras en este instituto, una de Filosofía, que habría de completar las tres que se necesitaban para tener cursos anuales, y otra de Teología escolástica según las doctrinas de Escoto, a condición de que se concediesen a sus religiosos dos borlas doctorales, gratuitas, además de las que ya tenía concedidas la Orden Seráfica. El Claustro aceptó la proposición a reserva de la aprobación real y sujetándola a varias condiciones de conveniencia para el orden universitario; mas el Provincial respectivo se dirigió al Rey en 9 de mayo de 1756 manifestándole lo ocurrido y pidiéndole la aceptación de ciertas modificaciones a las condiciones exigidas por el Claustro. El Rey, por Real Cédula dirigida en 23 de abril de 1757 al Rector y Claustro, decidió no aceptar ninguna de las modificaciones propuestas por el Provincial y aprobar por completo las condiciones establecidas por el Claustro. (Dr. J. de Dios Méndez y Mendoza, *Historia de la Universidad Central de Venezuela*, t. I, pp. 67-68, Caracas, 1911).

La Universidad celebraba solemnemente la festividad de su Patrona, la Inmaculada Concepción, en la Iglesia de San Francisco, como igualmente celebraba la suya, en el mismo Templo, el Ilustre Colegio de Abogados de Caracas, según lo ordenaban sus constituciones, dadas por el Rey en 1792.

Finalmente, en el siglo pasado los claustros franciscanos en los que durante la Colonia había existido uno de los primeros centros científicos y culturales de Santiago de León, se convirtieron en claustros universitarios, es decir, en el primer Instituto científico de Venezuela.

11.—*El Convento y la Biblioteca Nacional.*—Asegura Arístides Rojas que a los conventos de frailes "se deben las primeras importaciones de libros a la tierra venezolana". Las bibliotecas de los conventos de San Francisco y San Jacinto de Caracas y la del Seminario Tridentino, fueron "los únicos centros de lectura que, puede decirse, tuvieron en la Colonia un carácter semioficial". (*Orígenes Venezolanos*", t. I, p. 203).

"Las bibliotecas de los conventos y de la obispalía fueron, por otra parte, —continúa el mismo autor— un foco de enseñanza para los jóvenes sedientos de luces, los cuales encontraron en aquéllas modelos de los clási-

cos latinos y españoles, y muchas obras de la patristica antigua, tan llena de bellezas como de pensamientos consoladores". (Op. cit., p. 310).

Después de la separación de Venezuela de Colombia en 1830, el señor Antonio Leocadio Guzmán, en su Memoria de 1831 propuso al Congreso el proyecto de reunir en un solo cuerpo todas las bibliotecas de los conventos y los libros existentes en diversas oficinas que eran propiedad del Gobierno, con el fin de organizar una Biblioteca Nacional. Este fué su principio.

Desde el 19 de abril de 1841 quedaron colocados en uno de los salones del segundo cuerpo del convento de San Francisco los libros que habia reunido el Liceo Venezolano, como base para la formación de una biblioteca nacional, viniendo a establecer ya una biblioteca pública en Caracas, con fecha 25 de enero de 1850, el señor José Tadeo Monagas, destinando para ese objeto el edificio del convento de San Francisco. (Vide *Boletín de la Biblioteca Nacional*, 1925, p. 269, y *Teatro de legislación colombiana y venezolana*, t. I, p. 178, Valencia, 1852).

Fr. Cayetano de Carrocera.
O. F. M. Cap.

El anhelo de toda madre es ver desarrollar a sus hijos sanos y fuertes y usted lo verá colmado también si da a sus niños

Emulsión Pasteur

la que con el poder de sus vitaminas contenidas en su base de ACEITE de hígado de bacalao, es la mejor ayuda a los organismos débiles y raquíticos
Se vente en todas las farmacias de Venezuela.

LABORATORIOS BELLOSO

Maracaibo

ADELANTE,

A la Revista "Venezuela Misionera", con
los mejores deseos de mi corazón de sacerdote.

¡Adelante!, tú, el de las luengas barbas,
el que llevas las manos repletas de semillas,
el que tienes los pies hechos gavillas
de leguas y caminos,
de riscos y de zarzas.

¡Adelante! ¡misionero! el de mirada abierta,
el de la extensa pupila cual la mies inmensa,
cual la mies que amarillea, sin labriego
que al surco ponga riego
con el sudor de su frente,
sin la mano que aparte la cizaña
sembrada por extraña
gente en trigal de Cristo...

Es dura, ¡misionero! tu faena...
o te espera el martirio, o te espera la pena,
la pena que amarga tu sed de más almas,
que punza más fuerte tu anhelo de trigo,
tu anhelo de cielo
para tanto mendigo de tan pocos mendrugos,
tu anhelo, mendigo
de una luz nueva para cada alma
que perece sin mérito y sin palma.

Adelante, ¡misionero!
no abandones, cansado, tu sendero,
tu sendero de espinas,
tu sendero de cruces,
de ansias divinas
que arrancan de la Cruz del divino Misionero,
misionero que luces
en tu pecho la mejor de las cruces,
la Cruz roja y blanca del Orden de Cristo,
la Cruz que tú has visto
del Calvario en el monte,
la Cruz que tú has visto
—jinete de sueños de un gualda horizonte—

MISIONERO!

brillar sobre un campo maduro de espigas
que tú mismo sembraste,
que tú maduraste
al calor de tus duras fatigas...

¡Adelante!, no digas
que ya no puedes más, que dejas
rendido de cansancio las ovejas;
si tú te vas, ¡ay! mira:
se ha perdido la Sangre del Cordero,
se ha perdido tu siembra, misionero!;
sobre la mies madura
larga y triste cerró la noche oscura...

No te vayas, ¡andante Caballero!,
que Cristo fué primero
por tus mismos zarzales,
sus pies convertidos en rojos rosales,
para abrirte el sendero,
para darte con gotas de sangre un reguero,
un reguero de estrellas
que alumbrara tus pasos a la luz de sus huellas.

No desmayes, ¡misionero!, la subida
se acerca ya a la cumbre;
con tus manos ya tocas la victoria;
ya tocas otra vida,
donde la vida es lumbre,
donde la vida es gloria
donde las almas, donde los granos,
do las gavillas de tu mies madura
que tú sembraste por tus propias manos
serán de tu diadema
la más preciosa gema,
¡misionero!, que sembraste en los llanos
y sobre el risco y sobre el ventisquero,
y has dado trigo al Divino Misionero...!!

Pbro. G. ALFREDO OSIGLIA R.

El Consejo, 19 de octubre de 1941.
Día de las Misiones.

De las Antiguas Misiones

Iglesia y Hospicio de los Misioneros Capuchinos, en Caripe. (Dibujo de Bellermann).

LOS CHAYMAS Y EL CONVENTO DE CARIPE

Aunque ya hemos hablado en otro lugar de *"Venezuela Misionera"* (año 1940, pp. 635-38) de la antigua Misión de Caripe, donde los Capuchinos Aragoneses tuvieron un convento u Hospicio, levantado a expensas del Real Erario, hoy volvemos a tratar de él con ocasión de publicar en nuestra Revista algunos clisés interesantes que nos han sido facilitados gentilmente por el Ministerio de Educación Nacional.

La actual población de Caripe fué fundada en 1734 con indios Chaymas, cuya tribu perteneciente lingüísticamente a la familia caribe, comenzaron a reducir los Misioneros Capuchinos a mediados del siglo XVII.

Según los datos de Humboldt, la situación geográfica de los Chaymas era la siguiente: por el Oeste tenían de vecinos a los Cumanagotos, por el Este a los Guaraúnos y por el Sur a los Caribes. A lo largo de las elevadas serranías

de Cocollar y del Guácharo, ocupaban las riberas del Guarapiche, el río Colorado, el Arco y el caño de Caripe.

Conforme a un cálculo hecho con gran cuidado por el Prefecto de las Misiones, P. Fray Francisco de Chiprana en una Memoria suya manuscrita, se contaban en 1792, en dichas Misiones de Cumaná:

19 pueblos de *misión*, de los que el más antiguo era del año 1728, con 6.433 habitantes, repartidos en 1.465 familias; 16 pueblos de *doctrina*, siendo el más antiguo de ellos *Santa María de los Angeles del Guácharo*, fundado en 1660, con 8.170 habitantes, divididos en 1.766 familias.

Estos 35 pueblos tenían 6.554 almudes de labranza, y además 1.883 cabezas de ganado vacuno.

Las Misiones de Cumaná sufrieron mucho por los años 1673, 1674 y en otras ocasiones a causa de las incursiones de los Caribes coaligados con los franceses de las islas de Balovento, los cuales destruyeron pueblos enteros. Desde 1730 a 1736 disminuyó la población por los estragos de la viruela, siempre más funesta para la raza indígena que para la blanca. Muchos Guaraúnos que habían sido ya reducidos, huyeron a sus pantanos. Catorce antiguas misiones quedaron desiertas o no fueron restablecidas.

Los Chaymas, dice Humboldt, son generalmente de reducida talla; y tales parecen sobre todo si se les compara, no diré con sus vecinos los Caribes o con los Payaguas y Guayquilitas del Paraguay, igualmente notables por su estatura, sino con los ordinarios naturales de la América. La talla media de un Chayma es de 1,57 m. o 4 pies 10 pulgadas: son de cuerpo rechoncho y rehecho, de hombros en extremo anchos, pecho aplanado, y los miembros todos redondos y carnosos. Su color es el de toda la raza americana desde las frías altiplanicies de Quito y Nueva Granada hasta las ardientes llanuras del Amazonas.

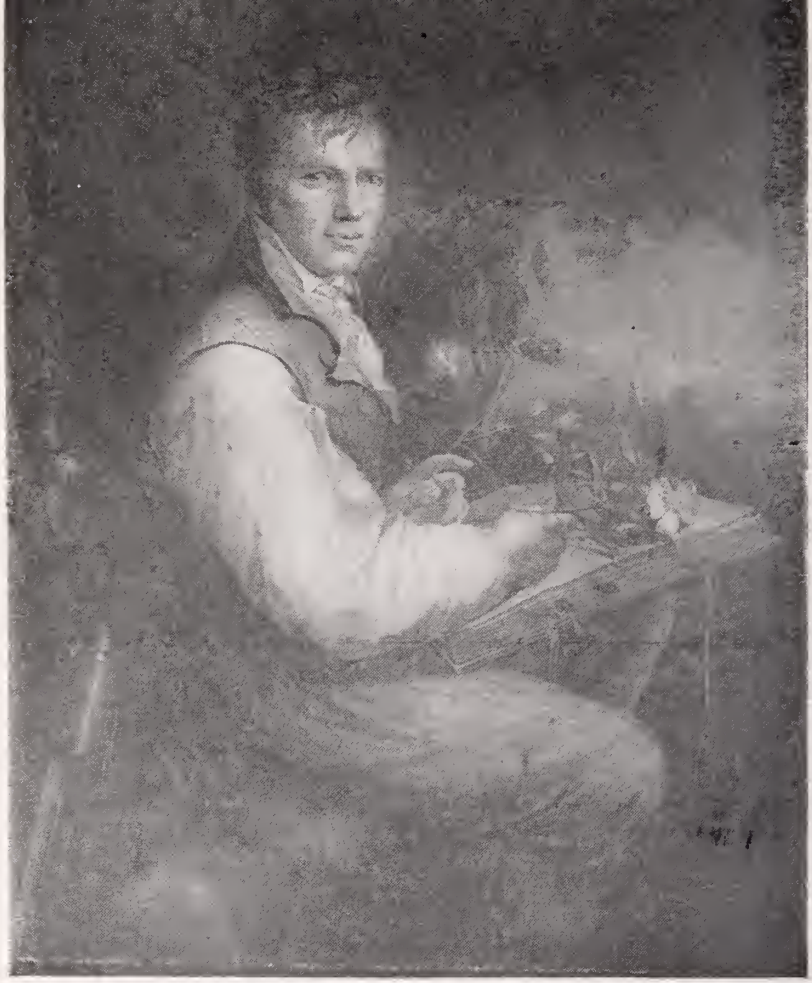
La expresión de la fisonomía del Chayma, sin ser dura y feroz, aparece en cierto modo grave y sombría. La frente es pequeña y poco saliente; los ojos de los Chaymas son negros, hundidos y muy alargados. (*Viaje a las regiones equinocciales*", t. II, pp. 164-65, Caracas, 1941).

El sabio explorador alemán recogió estos datos en su interesante viaje por el interior de la provincia de Cumaná, realizado desde el 4 al 23 de setiembre de 1799. En aquella memorable ocasión visitó el hermoso valle de Caripe y convivió con los Misioneros Capuchinos en el famoso Hospicio que ellos tenían en aquella población.

Sale Humboldt de Cumaná, recorre el pintoresco valle de Cumanacoa, remonta la bella meseta de Cocollar para descender luego a las riberas del Guarapiche; y pasando la *Cuchilla de Guanaguana*, llega a Caripe. Dejemos ahora la palabra al sabio viajero:

"Una avenida de pérseas nos condujo al Hospicio de los Capuchinos Aragoneses. Nos detuvimos cerca de una cruz de brasilete que se eleva en medio de una gran plaza. Está aquella rodeada de bancos donde vienen los frailes enfermos a rezar el rosario. El convento está arrimado a una muralla enorme de rocas perpendiculares y tapizadas de una espesa vegetación. Las hiladas de la piedra, que es de una blancura deslumbrante, no aparecen sino acá y allá entre el follaje. Difícil es imaginar una posición más pintoresca: me recordó a lo vivo los valles del condado de Derby, o las montañas cavernosas de Muggendorf, en Franconia.

"Las hayas y los arces de Europa están aquí reemplazados por las más imponentes formas de la Ceiba y de las palmeras Praga e Irase. Manantiales



Humboldt a orillas del Orinoco, 1808.
(Antiguo grabado de un retrato de Weitsch).

sin cuento brotan de los lados de las peñas que circularmente encierran la cuenca de Caripe y cuyas cuestas abruptas presentan hacia el Sur perfiles de mil pies de altura. Nacen estos manantiales en su mayor parte de algunas hendiduras o gargantas estrechas; y la humedad que esparcen ellos favorece el crecimiento de los grandes árboles, tanto que los indígenas, que gustan de lugares solitarios, hacen sus *conucos* a lo largo de tales hendiduras. Bananeros y papayos ciñen alli grupos de helechos arborescentes...

"Fuimos recibidos con las mayores atenciones por los frailes del Hospicio. Plácenos citar con agradecimiento los nombres de los PP. Manuel de Monreal, Luis de Mirabete y Francisco de Allaga. El padre guardián o superior estaba ausente; pero advertido de nuestra salida de Cumaná, habia tomado las más solícitas medidas para que nuestra permanencia fuese agradable.

"El Hospicio tiene un patio interior rodeado de galerías como los conventos de España. Este lugar cerrado nos ofrecia mucha comodidad para instalar nuestros instrumentos y para seguir su movimiento. Encontramos en el convento una sociedad numerosa: frailes jóvenes recién llegados de España

estaban a punto de ser distribuídos en las misiones, al paso que viejos misioneros extenuados buscaban su convalescencia en el aire vital y saludable de las montañas de Caripe". (Op. cit., pp. 85-86).

No proseguimos la agradable cita por haber hecho ya mención de lo restante en el anterior artículo sobre Caripe.

El adjunto grabado del célebre Hospicio nos dará una idea aproximada de su templo grandioso, calificado de *suntuosísimo* por el cronista Torrelosnegros en 1780, añadiendo que su valor ascendía a 7.000 pesos y el de sus alhajas y demás enseres a 8.110. El edificio conventual quedaba algo separado de la iglesia y a su derecha.

Debemos este interesante gráfico junto con el de la Cueva del Guácharo al pincel del gran paisajista Bellermann, quien por los años 1842-1846 viajó por Venezuela pintando una serie de motivos de aquellos mismos lugares recorridos antes por Humboldt.

Los cuadros de este famoso artista son tanto más apreciables cuanto que muchos de los edificios por él reproducidos, como el convento de Caripe, ya no existen.

P. C.
O. F. M. Cap.

DIBUJOS
FOTOGRABADOS
ETIQUETAS
CLISES

MANUEL GOMEZ
Fotograbador

Monjas a San Francisco, Nº 11 (Altos). :—: Teléfono 4050.
Apartado 231. —:— Caracas.

Un Mensaje Interesante

Con gusto reproducimos en las páginas de nuestra Revista la siguiente carta y Mensaje que nos ha enviado el señor A. Posse-Rivas, Cónsul de Venezuela en los Angeles (Estados Unidos), y Presidente de la Asociación Consular Latino-Americana de dicha ciudad, al cual agradecemos sinceramente las frases elogiosas que tiene para nosotros y para "Venezuela Misionera".

Estados Unidos de Venzuela.—Consulado en Los Angeles, Noviembre 21. 1941.—Reverendos PP. Capuchinos.—La Merced.—Caracas.

Reverendos Padres:

Desde que se inició la publicación de la interesante revista Venezuela Misionera, la leo con especial atención y tomo debida nota de las provechosas enseñanzas que de ella se derivan.

Siempre la venerada Cofradía de ustedes, me ha merecido especial respeto y admiración a través del mundo (España, Francia, Italia, Suiza, Chile y Colombia) y de manera señalada en Caracas, ya que mi niñez se deslizó de Santa Capilla a Mijares, a la vista de su Templo y en contacto filial con los rev. Padres de esa época.

Por ello, he creído de interés enviarles un Mensaje que se trasmitió por radio ayer, con motivo del "Thanksgiving", por invitación de los Caballeros de Colón en mi carácter de Cónsul de Venezuela y Presidente de la Asociación Consular Latino-Americana de Los Angeles.

Y me valgo de esta grata oportunidad, para renovarles mis sentimientos personales de devoto aprecio y consideración.

A. POSSE-RIVAS.

MENSAJE LEIDO POR RADIO PARA LOS CABALLEROS DE COLON EN ESTADOS UNIDOS

Los hombres en sus luchas bastardas por las conquistas de sus ambiciones, mando o poderío, se juntan unos a otros, se apoyan y se ayudan mientras no chocan sus intereses, que entonces, quebrantadas ya sus concien-

LA CUEVA DEL GUACHARO, cerca de Caripe, visitada por Humboldt acompañado de los Misioneros Capuchinos.
(Oleo de Bellermann, existente en la Galería Nacional de Berlín, que perteneció a Humboldt).

cias y relajados los resortes morales, se distancian, surjen las diferencias, la amistad se trueca en odio, y la delación, el miedo y el crimen se adueñan de ellos.

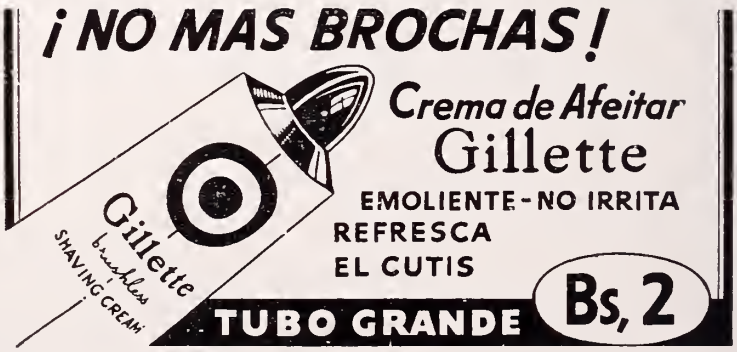
Y esto sucede porque por encima de los intereses materiales, existe otra razón superior, la única que une de veras la humanidad a través del espíritu que la funde e identifica con caridad y amor, y es la religión: la creencia en Dios y la sumisión a sus sagradas enseñanzas.

Y el cristianismo fué el que desde el primer día del descubrimiento de nuestro continente trajo acá la fe y la esperanza en un más allá, los sentimientos de solidaridad y fraternidad dentro de una misma moral y una conciencia común, al bautizar en los confines más remotos de sus caudalosos ríos Amazonas, Orinoco y Magdalena, a los aborígenes que poblaban esas nuevas tierras, confundidos con la maleza y las fieras en esa naturaleza virgen. Al cristianismo le cabe la gloria, tras ardua labor misionera, de haber

conquistado para el mundo entero con el catecismo y la oración, una nueva raza, orgullo de este Hemisferio.

Y así se explica el que estamos todos reunidos en torno de la catedral Santa Bibiana de Los Angeles con idénticos anhelos espirituales los americanos del Norte, Centro y Sur de las Américas, respondiendo al cordial llamamiento de los Caballeros de Colón (Knight of Columbus), para celebrar el "Thanksgiving", esa bellísima tradición cristiana de fe y de esperanza de que dieron pruebas los primeros colonos de esta gran patria, y que con fervor místico se renueva cada año, manteniendo así latente el símbolo de la unión y de la confianza por la comunidad de aspiraciones y creencias.

En nombre de la Asociación Consular Latino Americana de Los Angeles, agradezco con especial deferencia esta invitación que nos brinda la oportunidad de reunirnos aquí y sentirnos hermanados al compartir un mismo ideal de paz y concordia, con una conciencia común a todos.



Agente Exclusivo: JESUS ECHEVERRIA G. — Altagracia a Cuartel Viejo Nº 28.

Teléfono 7965. — Apartado 291. — Caracas.

Cuentos y Tradiciones de los Indios Guaraúnos

GUARAOTUMA SIMO JOBICORE, JEBU ARO CABATAYA

Cómo un jebu cortaba el cuello a los indios mientras bebian guarapo de miel, para quitarles las mujeres.

EN una región donde habitaban muchos indios, había un jebu muy malo, el cual, para quitar las mujeres a los indios, se valía del engaño siguiente: Cuando los indios salían acompañados de sus mujeres en busca de colmenas, el jebu les salía al encuentro y los llevaba a su casa. Preparaba él mismo el guarapo de miel y se lo daba al indio y le decía: Bebe que está muy sabroso. El indio cogía la totuma y, cuando estaba bebiendo, el jebu le cortaba el cuello con un cuchillo y se hacía cargo de la mujer.

Así fué matando muchos indios y se fué haciendo con muchas mujeres.

Supieron esto los otros indios y temían salir al monte con las mujeres, sinembargo, uno de ellos más valiente, no hizo caso y salió con ella según costumbre.

Como pasaron tres días sin regresar, los otros sospecharon que el jebu les habría salido al encuentro y así fué, en efecto; pues apenas acababan de coger unos panales de miel, el Jebu les salió al encuentro y los llevó a su casa. *Jebu saba bogitanae; a janocoata conaruae.*

Cuando estaba preparando el guarapo le dijo el Jebu al guarao: Bebe. El guarao respondió: Bebe tú primero. El Jebu levantó la totuma para beber y mientras debía el indio le cortó la cabeza de un solo tajo.

Las mujeres del Jebu, que estaban presenciando la escena, al ver muerto a su marido, lloraban a grandes voces y gritaban: *Ca nibora guabae.* Ya se murió nuestro marido.

El indio se enfadó mucho con ellas y les dijo: *Cuarica onacore, amaguaitu yatu cubate.* Si continuais llorando ahora mismo os mato a todas.

Terminada la misa dominical, los pobres leprosos de Sheklung, en China, regresan a sus moradas donde los atiende la caridad del Misionero.

El indio, muy satisfecho de su hazaña, regresó a la ranchería y dejó allí a las infelices mujeres llorando la muerte de su marido.

Desde entonces el Jebu no volvió a coger las mujeres de los indios para mujeres suyas.

NOTAS EXPLICATIVAS:

En la espesa montaña que rodea los caños del Orinoco, abundan los panales de miel silvestre. Esa miel no es propiamente dulce, como la de los enjambres que se crían en las colmenas de las huertas y jardines; sino que tiene un sabor agridulce, muy grato al paladar y muy refrescante.

Con frecuencia salen los indios en busca de esos panales, y se internan varios kilómetros por la selva.

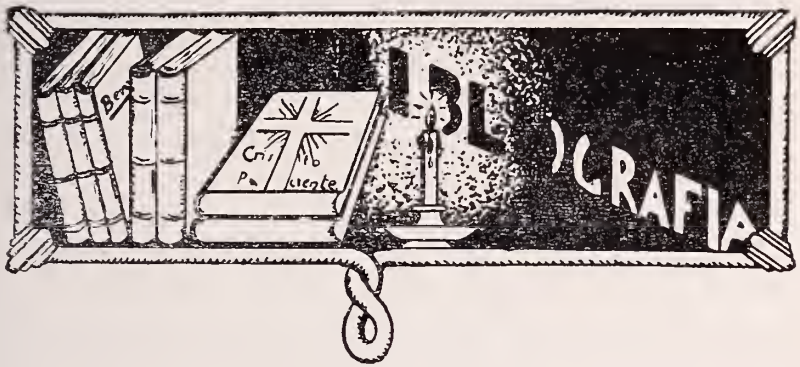
En un lugar donde abunda la miel, localizan ellos la escena de esta narración.

Opino que esto debe referirse a algún indio criminal y vicioso de los que antiguamente existían, que se valía del engaño para secuestrar las mujeres de los otros indios, costumbre que ellos detestan.

La finalidad, pues, de este cuento es reprobar la pluralidad de mujeres y la conducta de quienes a tan pésimo negocio se dedican.

Fr. Alvaro de Espinosa.
Mis. Cap.

(*Prohibida la reproducción*).



Manuel Aguirre Elorriaga, S. J.—La **Compañía de Jesús en Venezuela.**—Caracas, 1941. VIII.—253 pp.

En fecha reciente conmemoró la benemérita Compañía de Jesús el Cuarto Centenario de su fundación; y no mucho después —10 de octubre de 1941— celebraba también los veinticinco años del arribo de los PP. Jesuitas a las playas venezolanas.

Como un grato recuerdo de fechas tan memorables, ha querido el P. Aguirre Elorriaga dar a la estampa la presente publicación, que contiene en síntesis la historia de la Compañía de Jesús en Venezuela tanto en la época antigua como en la moderna.

El carácter de la obra y las circunstancias en que ha sido elaborada, no han permitido al autor consultar archivos lejanos, como apunta el P. Urrutia, prologuista del libro; pero ha tenido, en cambio, a la vista los archivos nacionales y una extensa bibliografía.

En las páginas 26-29 trata el P. Aguirre de un tema algo escabroso, es decir de "pleitos de jurisdicción" en las misiones del Orinoco, así como también de la "pintoresca agresividad de Fray Vicente de Ubrique". Nada creemos hubiera perdido el interés de la obra con la omisión de esos incidentes tan humanos; o si se juzgan necesarios para la integridad de la historia, hubiéramos deseado ver una documentación bilateral completa para que el lector tuviese los suficientes elementos de juicio, ya que en todo pleito es de justicia oir a ambas partes. El autor pudo haber completado su documentación con la "Exposición dirigida al Ilustrísimo Prelado de Venezuela, por el Misionero Apostólico y Prefecto de las Misiones, Fray Pedro de Ubrique", publicada por el P. Froilán de Rionegro en su libro **Misiones de los Padres Capuchinos,** Pontevedra, 1929, pp. 112-113, donde se trata este asunto, del cual hay también referencias en la Memoria del Prefecto P. Olivares, de 1745.

Vide, **Relaciones de las Misiones de los PP. Capuchinos en Venezuela,** por el mismo P. Rionegro, t. II, p. 292, Sevilla, 1918.

Por lo demás la obra contiene datos interesantes sobre la misión del Orinoco y colegios coloniales de los PP. Jesuítas, como igualmente acerca de los colegios y residencias actuales de la Compañía.

La buna presentación del libro, su narración fácil y desembarazada junto con el método claro adoptado por el autor, hacen que se lea con creciente interés desde el principio hasta el fin.

Nuestras felicitaciones al R. P. Manuel Aguirre Elorriaga por su importante publicación.

Fr. C. de C.

DEVOCIONARIO DE LA ENFERMERA. P. Juan Francisco Hernández. Editorial Cóndor. Caracas. 1941.

El P. Hernández nos obsequia con una nueva producción de sus actividades. Es "Devocionario de la Enfermera". "Un año largo de experiencia al frente de los intereses espirituales de tres hospitales y de la Escuela Nacional de Enfermeras me ha convencido de que, mientras más se desarrolle la vida interior de la Enfermera y más se sublimice en sus distintas actividades más eficiente y completa resulta su técnica profesional", dice el autor en la Introducción.

En el librito, además de las "Devociones varias" que se encuentran en todos los manuales de piedad, ha colocado otras dos partes el autor. La Enfermera y ciertos Sacramentos y Reflexiones y Consejos.

En estos dos capítulos hace el P. Hernández atinadas reflexiones sobre la vida práctica de la Enfermera en relación con su noble misión, aunque, a decir verdad, ciertos asuntos, mejor los hubiera dejado para los moralistas y para los médicos, ya que ni directa o indirectamente en ellos interviene la Enfermera.

Francamente, la obra que el P. Hernández prcsenta a las Enfermeras merece todo nuestro aplauso y la más sincera recomendación, pues al colocar en sus manos este precioso librito es para que sepa cumplir fielmente con sus obligaciones como cristiana y como Enfermera, que sabe apreciar el valor del dolor, haciendo que el paciente se santifique en medio de los sufrimientos.

La parte de devociones contiene las oraciones principales que debe hacer todo cristiano, y otras más, escogidas para honrar a los Santos Patronos de la Enfermera, a la Virgen Santísima y al Corazón de Jesús. El autor ha tenido gusto para escoger estas oraciones.

Felicitamos al P. Hernández por su obrita y le deseamos frutos copiosos entre aquellas jóvenes, que se dedican al cuidado de los enfermos.

M. del V.
Capuchino.

Velas de Cera

MARCA

LA ABEJA

de SANTIAGO ESCOBAR PONCE

La Fábrica Nacional que le ofrece a Ud. toda clase de velas de cera para

EL CULTO

PRIMERA COMUNION

PROCESIONES

Valázquez a Santa Rosalía, Nº 121. — Teléfonos 7596 y 7216.

Caracas

PINTURAS en polvo.
Pinturas al aceite, mate o brillante.
Tintes para madera.
Cera para muebles y pisos.
Esmaltes secamiento rápido.
Lacas y materiales para autos.
Telas para asientos y capotas.
Papel de tapicería.

Juan S. Mendoza & Cía.

Camejo a Colón Nº 6.

Teléfono 7720

- y -

Sociedad a Traposos Nº 11.

Teléfono 6883

Caracas

LINOLEUM

Tenemos un bellísimo surtido de Linoleum en Alfombras de diversos tamaños y en rollos para vender por metros.

MODERNOS DIBUJOS Y COLORES

Ofrecemos también: Alfombras de fibras de Coco para escaleras, por metros y Esteras de fibras de Coco.

VEA NUESTRA EXHIBICION

BENZO & Co.

Edificio Benzo. — Esquina de Camejo.
Teléfonos: 6248 - 6537 - 7789.—Caracas.

COMA MANTEQUILLA

- ALFA -

LA MANTEQUILLA

QUE MEJORA EL PAN

La Botica Esteva

de A. RUBIO B.

Le ofrece un surtido completo de medicinas a precios los más decentes de la plaza.
Reparto a domicilio llamando a su Teléfono: 3365.

MARACAIBO

ALMACEN DEL DIA

Sastrería-Club de Fluxes. — Especialidad en Casimires Ingleses.

Teléfono 2058. — Apartado 18.

Maracaibo - Venezuela

Almacén Jardín

Especialidad en Artículos para Damas y Niños.

Calle Ciencias, Nº 1, Oeste 2.
Teléfono 2669.

MARACAIBO

JUGUETES

Para el juguete de su niño ocurra siempre a

La Amapola

San Jacinto a Traposos, Nº 24.
Especialidad en PIÑATAS.
Teléfono 92.909

LITIOPHAN

fenil-quinolin-carbonato de Litio. Tubos de 20 comprimidos.
Asegura la pronta eliminación del ácido úrico.
Dosis: 4-6 comprimidos suministrados en el día, una hora después de las comidas. El medicamento puede ser usado aun en dosis más elevadas sin provocar ningún inconveniente.
Distribuidores Exclusivos para Venezuela:

C. A. BORGHI
Apartado 1071. — Caracas.
La Casa de las Grandes Marcas

Si usted quiere aprender música con gusto, acuda a la Escuela de Música

"JUAN DELGADO"

Director:

JOSE RICCI

Calle Venezuela, Nº 26.

MARACAIBO

NUEVA PAPELERIA

EDUARDO ARANGUREN & Ca.

Gran Surtido de papeles de tapicería. — Aceite de linaza. — Pinturas de todas clases.

Sociedad a Camejo, Nº 16-3.

Teléfonos 3927 y 7380.

Caracas

Vermífugo Rosado

Dr. D. Osorio Barroso

Bolívar 10

MARACAIBO

Los clientes de la

BOTICA ITALIANA

están contentos porque sus precios son reducidos. Están satisfechos porque sus medicinas dan el mejor resultado.

RINCON & Cía.

Teléfonos: 2207 y 2208.

Maracaibo :—: Venezuela

RAY BAN

Cristales especiales para todo resplandor.

Alivie sus ojos con cristales RAY - BAN.

Adquiéralos en el Gabinete óptico del

DR. P. E. BELISARIO APONTE

Calle Venezuela, Nº 20. — Telf. 2782.

MARACAIBO

LA FARMACIA "BARALT"

Le ofrece un surtido completo en su ramo a los precios más bajos de la plaza.

Reparto rápido a domicilio.

Teléfono 1100.

FARMACIA BARALT

RINCON & Co.

MARACAIBO

Cerveza Regional

Premiada con Medalla de Oro en la Exposición de París, Año 1937.

Es orgullo de la industria venezolana

MARACAIBO

El más completo surtido de bellísimos trajes y sombreros para damas se consigue donde

ALBERTINA DE FARIA

Calle Venezuela, Nº 4.

Teléfono 2406.

MARACAIBO

MUEBLERIA LIVINE

Muebles en todos los estilos: Dormitorio, comedor, sala, oficina, etc., etc. Los muebles "Livine" le proporcionan lujo y comodidad en su hogar. Puede adquirirlos de contado y por cuotas a precios módicos y con garantía por escrito.

MUEBLERIA "LIVINE"
Calle Urdaneta, frente a la Plaza Bolívar.
Teléfono 3740. — MACACAIBO.

HERMOCRATES PAZ

Zapatería y Talabartería.

Venta de materiales para fabricación. Especialidad en Maletas, Maletines y Baules.

Avenida Libertador, Nº 23.

Teléfono 3458.

MARACAIBO

JOSE RAMON GUZMAN

Taller Mecánico, Herrería y Fundición. Reparamos toda clase de máquinas por deterioradas que estén. Aparato para soldar toda clase de metales, bronces, latón, hierro dulce, colado, maleable y acero.

Calle del Comercio, Nº 106.—Tel. 3479.

MARACAIBO

El más Popular en Venezuela

Manuel F. Rodríguez

ALMACEN DE VIVERES Y

CONSIGNACION

Marrón a Dr. Paúl No. 3.

Teléfonos Nos. 3038 - 7062

El mejor pan fabricado con
la mejor harina

Panadería

SOL DE ABRIL

RAUL LEON

Calle Colón, Nº 119.

MARACAIBO

PAPELERIA — ARTICULOS DE ESCRITORIO — ARTICULOS PARA IMPRENTA — FABRICA DE SELLOS DE CAUCHO — FABRICA DE CUADERNOS, LIBRETAS Y BLOCKS — TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA

J. A. Bustamante Sucesor

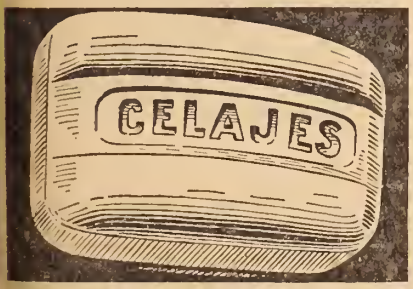
LA CASA DE LOS PAPELES

Calle Bolívar, Nº 48. — Teléfono 3587. — Sucursal en la Plaza Baralt

(Bajos del Club Alianza). — Teléfono 2531.

MARACAIBO

JABONES



Pajaritos a La Palma 41 S

PERFUMES EXQUISITOS

SOMBRERERIA

"LA TORRE"

Ofrece los últimos modelos en sombreros, trajes y artículos para damas a precios sin competencia. Visite Ud. "LA TORRE" y se convencerá.

Calle Colón 18. — MARACAIBO.

Obra Seráfica de Misas

Para el auxilio de las Misiones Extranjeras de los FF. MM. Capuchinos

TIENEN A SU CARGO LOS PP. CAPUCHINOS

50 Misiones

400 Estaciones o residencias principales.

1.206 Misioneros Capuchinos.

105 Millones de habitantes en sus misiones.

Más de millón y medio de católicos.

15 Seminarios con 362 seminaristas.

960 Catequistas.

24 Vicariatos Apostólicos.

La Obra Seráfica de las Misas tiene por fin el sostenimiento de las Misiones Capuchinas entre infieles. Fué fundada el año 1889. La han aprobado y bendecido los Sumos Pontífices León XIII, Pío X, Benedicto XV y Pío XII.

GRACIAS ESPIRITUALES

1ª Participación del fruto de 5.000 misas que cada año celebran los Padres Capuchinos exclusivamente a intención de los bienhechores de sus Misiones.

2ª Participación de 500 misas Conventuales diarias que se celebran en nuestros Conventos por los difuntos y bienhechores de la Orden Capuchina.

3ª Participación en las penitencias y obras practicadas por los mismos Religiosos (que son unos 13.000) y por las Misiones que les están encomendadas.

4ª Indulgencia plenaria y Bendición Apostólica "in artículo mortis".

5ª Indulgencia plenaria en las fiestas siguientes: Epifanía del Señor, Exaltación de la Cruz, Virgen de los Dolores (15 de setiembre) y San Fidel de Sigmaringa (24 de abril).

6ª Indulgencia de 300 días cada vez que se habla algo para ayudar a la Obra Seráfica de Misas.

LIMOSNAS PARA HACERSE PARTICIPE DE LOS BENEFICIOS DE LA OBRA

Los difuntos participan por un año, dándose por ellos la cuota de Bs. 1, y participarán "In perpetuum" si la limosna es de Bs. 6. Cuando se trata de los propios padres difuntos, con esta última limosna se hacen ambos participantes.

Los vivos, dando Bs. 1 de limosna, serán participantes por un solo año; y si dan Bs. 25, lo serán perpetuamente en vida y en muerte.

Para cada una de estas participaciones se entrega al donante una patente, donde consta la inscripción de la persona partícipe de la Obra Seráfica de Misas.

TIENEN A SU CARGO LOS PP. CAPUCHINOS

13 Escuelas de Artes y Oficios.

1.400 Religiosas.

41.000 Terciarias seculares.

190 Entre Hospitales y orfanotrofios con 8.000 huérfanos.

40 Leproserías

120 Farmacias y boticas.

20 Tipografías

1.452 Escuelas y 92.304 Alumnos (8.000 internos).

L A

"Lotería de Beneficencia Pública del Estado Zulia"

MARACAIBO - VENEZUELA

Es la que reparte mayor porcentaje entre el público que le presta su ayuda comprando sus billetes: MAS DEL SESENTIOCHO POR CIENTO ES EL REPARTO EN CADA UNO DE SUS SORTEOS.

Ayude al sostenimiento de nuestros Hospitales y al Servicio de Asistencia Social comprando los Billetes de nuestra Lotería.

SEA PATRIOTA

VIAJANDO EN LOS MODERNOS APARATOS DE LA

Línea Aeropostal Venezolana

NUEVO ITINERARIO

SALIDAS DE MAIQUETIA:

Lunes: 7 a. m. para Barcelona, Cumaná, Porlamar, Carúpano, Güiria, Caripito y Maturín.
Lunes: 8 a. m. para Coro y Maracaibo.
Martes: 6½ a. m. para Barcelona, Caripito, Maturín, Ciudad Bolívar y Guasipati.
Miércoles: 7 a. m. para Barcelona, Cumaná, Porlamar, Carúpano, Güiria, Caripito y Maturín.
Miércoles: 7 a. m. para Coro, Maracaibo y Santo Domingo.
Jueves: 6½ a. m. para Barcelona, Cumaná, Caripito, Maturín, San Tomé (eventual) Ciudad Bolívar y Guasipati.
Viernes: 7 a. m. para Barcelona Cumaná, Porlamar, Carúpano, Güiria, Caripito y Maturín.
Viernes: 8 a. m. para Coro y Maracaibo.
Sábado: 6½ a. m. para Barcelona, Caripito, Maturín, Ciudad Bolívar y Guasipati.

REGRESOS A MAIQUETIA:

Lunes: 1 p. m. sale de Maturín, Caripito, Güiria, Carúpano, Porlamar, Barcelona y Maiquetía.
Lunes: 1 p. m. sale de Maracaibo, Coro y Maiquetía.
Martes: 12,30 p. m. sale de Guasipati, Ciudad Bolívar, Maturín, Caripito, Barcelona y Maiquetía.
Miércoles: 1 p. m. sale de Maturín, Caripito, Güiria, Carúpano, Porlamar, Cumaná, Barcelona y Maiquetía.
Miércoles: 12 m. sale de Santo Domingo, Maracaibo, Coro y Maiquetía.
Jueves: 12 b. sale de Guasipati, Ciudad Bolívar, San Tomé (eventual), Maturín, Caripito, Cumaná, Barcelona y Maiquetía.
Viernes: 1 p. m. sale de Maturín, Caripito, Güiria, Carúpano, Porlamar, Cumaná, Barcelona y Maiquetía.
Viernes: 1 p. m. sale de Maracaibo, Coro y Maiquetía.
Sábado: 12 m. sale de Guasipati, Ciudad Bolívar, Maturín, Caripito, Barcelona y Maiquetía.

SALIDAS DE MARACAY

Martes: 9 a. m. para San Fernando, Puerto Páez y Puerto Ayacucho.
Martes: 9 a. m. para Barquisimeto, Barinas, Guasdualito y Santo Domingo.
Jueves: 9 a. m. para San Fernando, Bruzual, Guasdualito y Santo Domingo.

REGRESOS A MARACAY:

Martes: 12 m. sale de Puerto Ayacucho, Puerto Páez, San Fernando y Maracaiy.
Miércoles 8 a. m. sale de Santo Domingo, Guasdualito, Barinas, Barquisimeto y Maracay
Viernes: 8 a .m. sale de Santo Domingo, Guasdualito, Bruzual, San Fernando y Maracay

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01465 4885

FOR USE IN LIBRARY ONLY

PERIODICALS

For use in Library only